

Istruzioni d'uso  
Montaggio  
Manutenzione

# GUIDA TECNICA

Instructions for Use

Assembly

Maintenance

Bedienungsanweisung

Montage

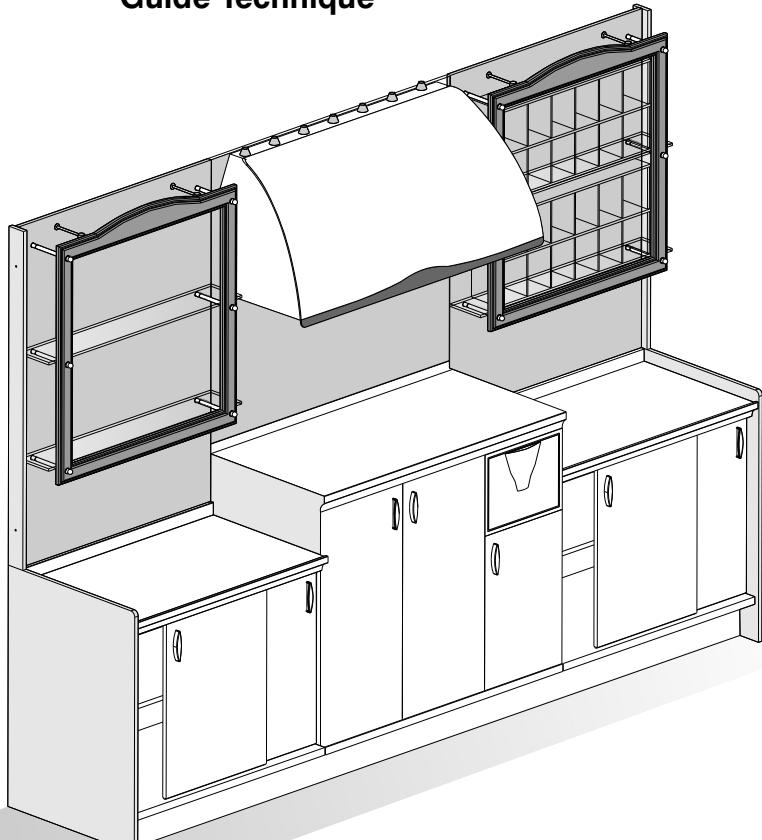
Wartung

Utilisation

Assemblage

Entretien

User's Manual - Technische Anleitung  
Guide Technique



## Retrobanchi **YORK**

**SIFA®**

RetroYork180405

Back Counters YORK  
Rückentheken YORK  
Arrière-comptoirs YORK

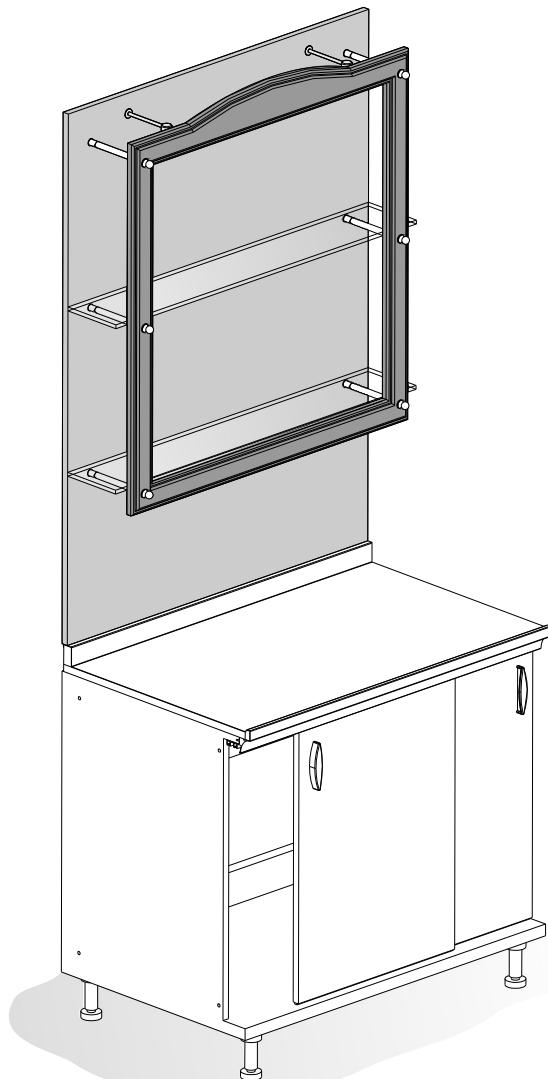
**SIFA®**

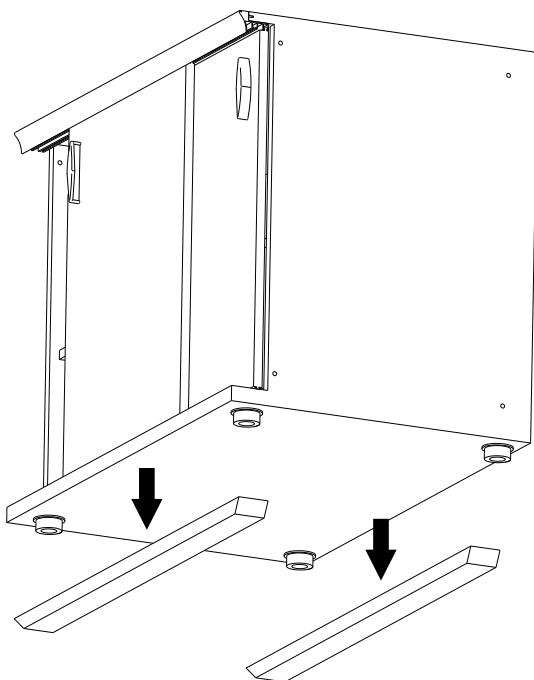
**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO  
RETROALZATE YORK**

**YORK RISERS FOR BACK COUNTER UNITS  
ASSEMBLY ISTRUCTIONS**

**MONTAGEANWEISUNGEN RÜCKENAUFSTÄTZE YORK**

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
ELEMENTS HAUTS ARRIERE-COMPTOIR YORK**



Fase 1

Togliere le strisce di scorrimento in legno.

Remove the wood sliding strips.

Die Holzgleitstreifen abnehmen.

Retirer les poutrelles de coulisement en bois.

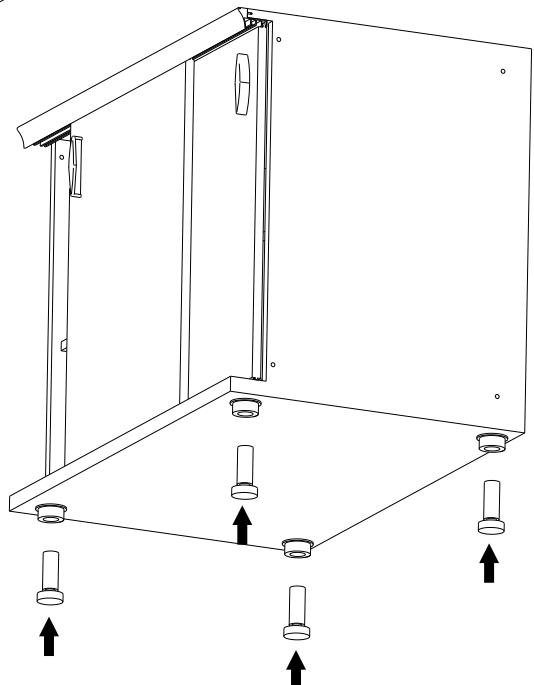
Fase 2

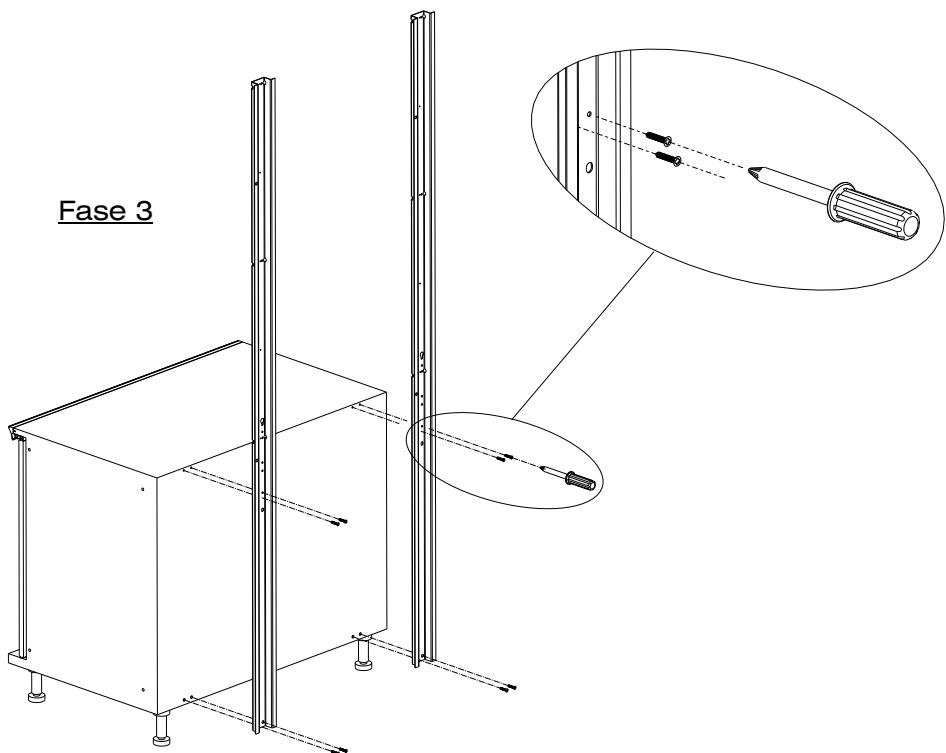
Montare i piedini.

Apply feet.

Die Füße montieren.

Monter les pieds.



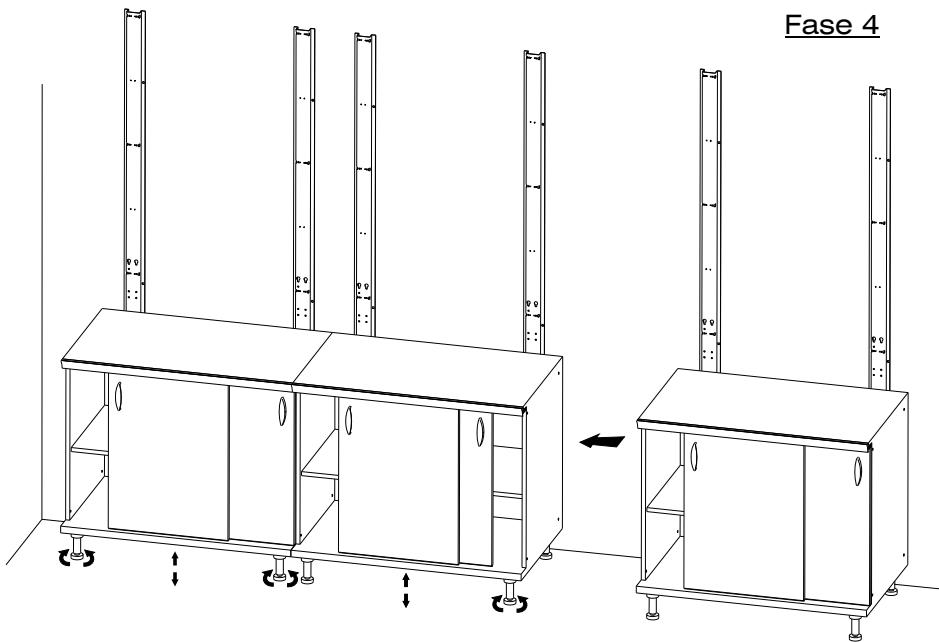


Fissare i montanti alle basi usando le viti in dotazione (M8x14 fondo, autofilettanti 4x25 a legno per piano lavoro).

Attach the vertical uprights to the base unit using the supplied screws (M8x14 bottom, 4x25 self-tapping for wood worktop).

Die Ständer mit den zur Ausstattung gehörenden Schrauben an den Basiselementen befestigen (M8x14 Boden, selbstschneidend 4x25 für Holz für Arbeitsfläche).

Fixer les montants sur les bases à l'aide des vis fournies en dotation (M8x14 fond, vis-taraud 4x25 en bois pour plan de travail)

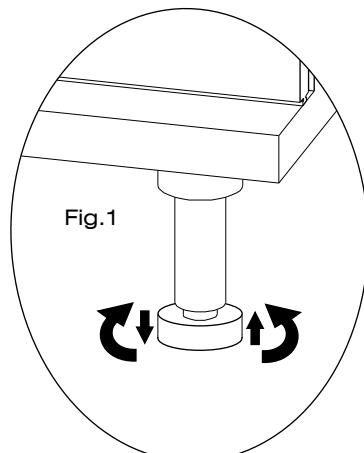


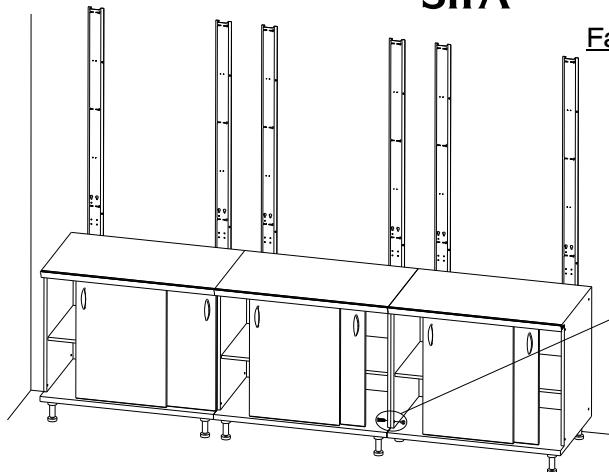
Accostare le basi al muro e livellarle agendo sui piedini regolabili  
(vedi Fig.1)

Place the base units against the wall and level using the  
adjustable feet (see Fig.1)

Die Basiselemente der Wand nähern und sie ausrichten, indem  
man auf die verstellbaren Füße einwirkt (man sehe Abb.1).

Positionner les bases contre le mur et les mettre à niveau en  
agissant sur les pieds réglables (voir Fig.1)



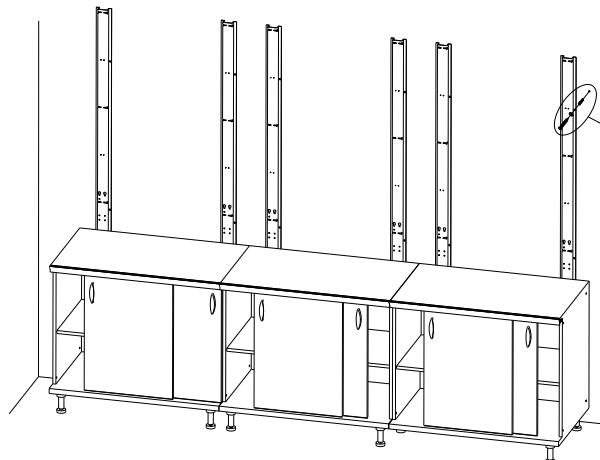
Fase 5

Collegare le basi usando le viti in dotazione.

Connect the base units using the supplied screws.

Die Basiselemente mit den zur Ausstattung gehörenden Schrauben verbinden.

Unir les bases entre elles à l'aide des vis fournies en dotation.

Fase 6

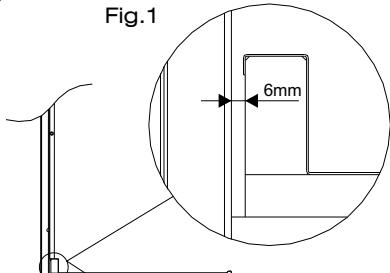
Fissare eventualmente al muro i montanti usando tappi ad espansione (sufficiente n°1 tappo per montante).

Attach the vertical uprights to the wall, if necessary, using expansion screws (1 expansion screw per vertical upright is sufficient).

Die Ständer eventuell an der Wand befestigen, indem man Spreizverschlüsse verwendet (Nr.1 Verschluss pro Ständer ist ausreichend)

Fixer éventuellement les montants au mur à l'aide de chevilles à expansion (1 cheville par montant suffit).

Fig.1

Fase 7

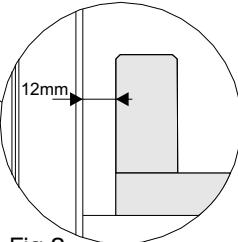
Appoggiare il top in acciaio inox sul piano della base, facendo attenzione a posizionarlo a 6mm dai montanti posteriori come indicato in Fig.1, nel caso in cui fosse un top in granito posizionarlo a 12mm dai montanti come indicato in Fig.2.

Rest the stainless steel top on the base unit, being careful to position it 6mm from the rear uprights, as shown in Fig.1; in the case of a granite top, position it 12mm from vertical uprights as shown in Fig.2.

Das Top aus rostfreiem Stahl auf die Platte des Basiselements legen, dabei darauf achten, dass es wie in Abb.1 angezeigt 6 mm Abstand zu den hinteren Ständern hat, sollte es sich um ein Top aus Granit handeln, muss es 12 mm von den Ständern entfernt sein, wie aus Abb.2 ersichtlich ist.

Poser le plan en acier inox sur la surface de la base, en laissant une distance de 6 mm par rapport aux montants arrière, comme indiqué en Fig. 1 ; si le plan est en granit, placez-le à une distance de 12 mm des montants, comme indiqué en Fig.2.

Fig.2

Fase 8

Fissare il piano inox dall'interno della base, utilizzando viti per legno 4x30 vedi Fig.3, nel caso di top in granito, fissare il piano alle basi mediante silicone non acetico.

Attach the stainless steel top from the inside of the base unit, using wood screws 4x30, see Fig.3; in the case of a granite top, attach it to base unit using non-acetic silicone.

Die rostfreie Stahlplatte vom Inneren der Basis aus befestigen, hierbei Schrauben für Holz 4x30 verwenden, man siehe Abb.3, bei Granittops muss die Platte mit nicht essighaltigem Silikon an der Basis befestigt werden.

Fixer le plan en acier inox à partir de l'intérieur de la base, à l'aide de vis pour bois 4x30 (voir Fig.3); pour le plan en granit, fixer le plan sur les bases en utilisant du silicone non acétique.

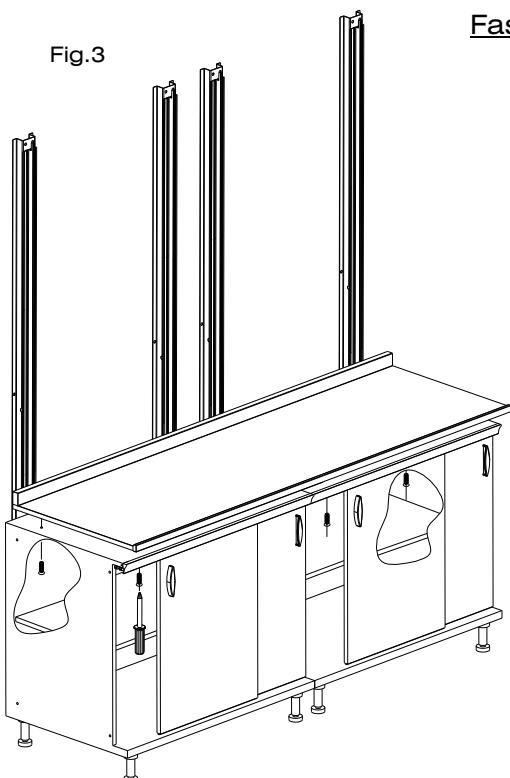
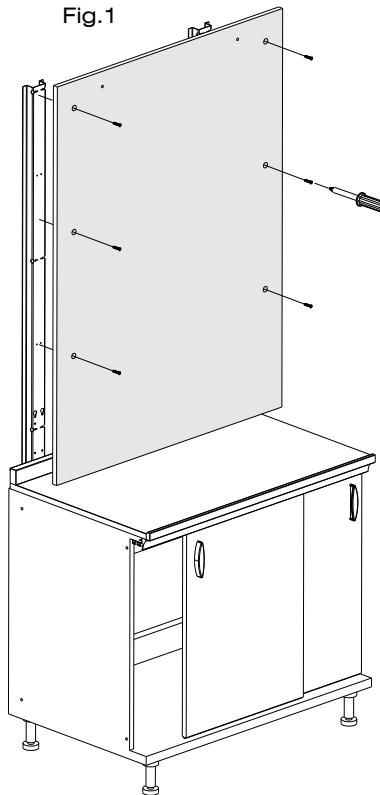


Fig.1



Fissare lo schienale ai montanti, utilizzando n°3+3 viti 3.5x12.5 autoperforanti fornite in dotazione, inserendole negli appositi fori posti sulla base delle boccole filettate M10 premontate sugli schienali. (Vedi Fig.1)

Attach the back panel to the vertical uprights, using 3+3 self-drilling 3.5x12.5 screws, supplied standard; insert them in the pre-drilled holes on the base of the threaded bushings M10, pre-mounted on the back panel (See Fig.1)

Den Rücken an den Ständern befestigen, hierbei Nr.3 + 3 zur Ausstattung gehörende selbst durchbohrende Schrauben 3.5x12.5 verwenden, diese in die vorgesehenen Öffnungen auf der Basis der Gewindegussbuchsen M10 einsetzen, welche auf den Rücken vormontiert sind (man sehe Abb.1)

Fixer le panneau arrière aux montants à l'aide de 3+3 vis 3.5x12.5 pré-filetées fournies en dotation, en les introduisant dans les trous situés sur la base des douilles filetées M10 pré-installées sur les panneaux arrière (voir Fig.1).

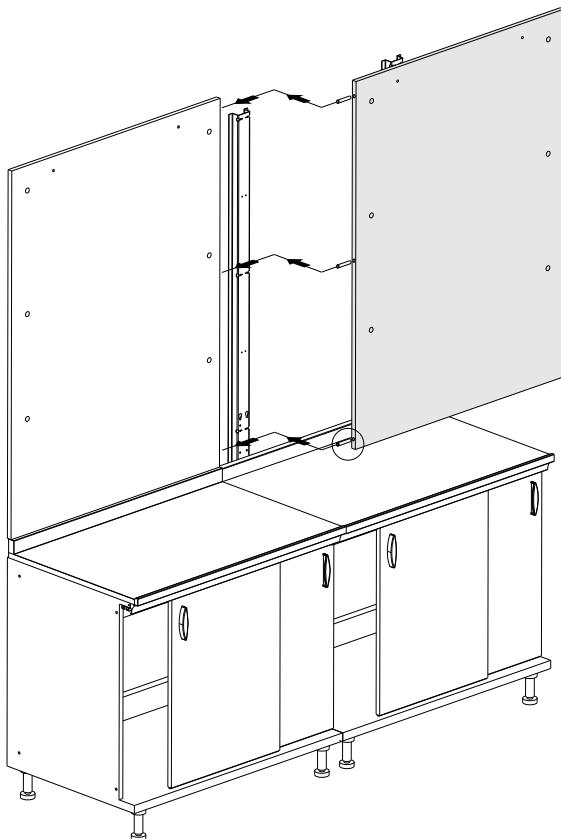
Fase 10

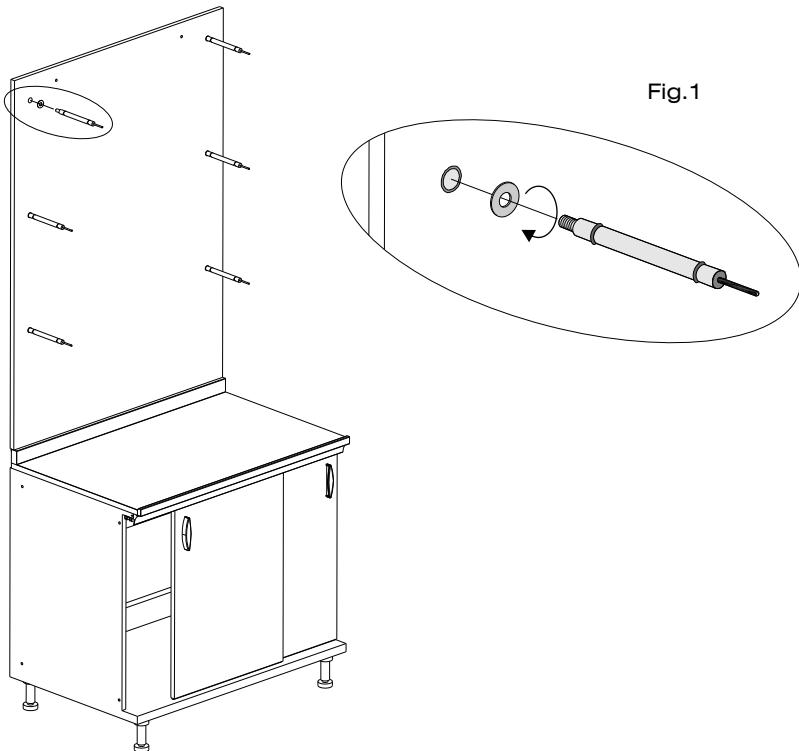
Fig.1

Inserire n°3 spine in legno ø8 mm (vedi Fig.1) nel lato dello schienale da accostare a quello già precedentemente montato, fare accoppiare i due schienali accoppiamento dei due schienali da canalizzare mediante le spine di legno. Fissare lo schienale ai montanti come visto nella Fase 9.

Insert 3 wood pegs, diam. 8mm (See Fig.1), into the side of the back panel to be butted against the previously mounted one; couple the two back panels to be channelled using the wood pegs. Attach the back panel to the vertical uprights as explained in Step 9.

Nr.3 Holzstifte 8 mm (man sehe Abb.1) auf der Seite des Rückens einfügen, die neben die des vorher montierten Rückens kommen soll, die beiden Verbindungsstücke mit den Holzstiften verbinden, um sie zu kanalisieren. Den Rücken wie in der Phase 9 gesehen an den Ständern befestigen.

Introduire 3 chevilles en bois ø 8 mm (voir Fig.1) sur l'épaisseur du panneau arrière qui doit être assemblé à celui précédemment monté, et joindre parfaitement les panneaux entre eux à l'aide des chevilles. Fixer le panneau arrière aux montants, comme indiqué à la PHASE 9.



Montare i distanziatori in ottone avvitando la parte filettata M10 nelle boccole premontate sullo schienale, interponendo tra loro una rondella in ottone fornita in dotazione (Vedi Fig.1)

Mount the brass spacers by screwing the threaded end M10 into the pre-mounted bushings on the back panel, placing a brass washer (supplied standard) between them (See Fig.1)

Die Abstandstücke aus Messing montieren, indem das Gewindeteil M10 an die auf dem Rücken vormontierten Buchsen geschraubt wird, dazwischen eine Messingscheibe positionieren, die mit zur Ausstattung gehört (man sehe Abb.1).

Monter les entretoises en cuivre en vissant leur partie filetée M10 dans les douilles pré-installées sur le panneau arrière, en interposant entre elles une rondelle en cuivre fournie en dotation (voir Fig.1).

Fase 12

Fig.2

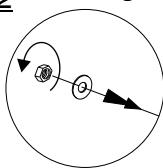
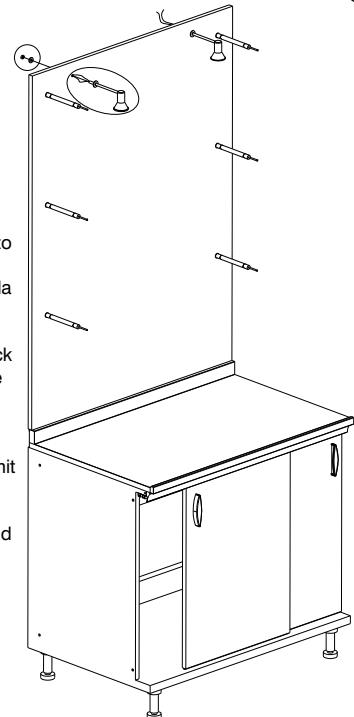
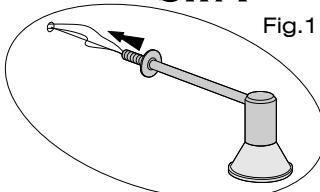


Fig.1



Inserire la parte terminale filettata del faretto nell'apposito foro già praticato sullo schienale, con l'accorgimento di inserire nel foro anche i due cavi per il cablaggio elettrico (Vedi Fig.1), fissare il faretto utilizzando la rondella e il dado forniti in dotazione. (Vedi Fig.2)

Insert the threaded end of the spot light into the pre-drilled hole in the back panel, being careful to also insert the two electrical wires through the hole (See Fig.1), attach the spot light using the supplied washer and nut (See Fig.2)

Das Gewinde-Ende des Strahlers in die vorgesehene Öffnung einfügen, mit der der Rücken schon versehen ist, hierbei darauf achten, dass auch die beiden kleinen Kabel zur elektrischen Verkabelung in die Öffnung eingeführt werden (man siehe Abb.1). Den Strahler mittels der Scheibe und der Mutter befestigen, die zur Ausstattung gehören (man siehe Abb.2).

Introduire l'extrémité filetée du spot dans le trou déjà pratiqué sur le panneau arrière, en introduisant aussi les deux fils pour le câblage électrique (voir Fig.1), puis fixer le spot derrière le panneau à l'aide de la rondelle et de l'écrou fournis en dotation (voir Fig.2).

A questo punto è possibile effettuare il collegamento elettrico alla rete (vedi Fig.1) utilizzando appositi trasformatori a 12 Volt (non forniti in dotazione).

**N.B.**

I collegamenti elettrici vanno fatti usufruendo dell'intercapedine che si ha tra il muro e lo schienale.

Il cablaggio dei componenti elettrici del relativo impianto di illuminazione deve essere effettuato da personale autorizzato. L'applicazione delle vigenti norme di sicurezza e messa a terra è demandato all'installatore, unitamente alle relative responsabilità.

Now, the spot light can be connected to the mains (see Fig.1) using special 12 volt transformers (not supplied).

**N.B.**

The electrical connections must be set in the gap between the wall and the back panel.

The wiring of the electrical components and the relative lighting system must be carried out by qualified technicians. The installer is obliged to observe current safety norms and to earth the system properly under his/her own responsibility.

Nunmehr kann der elektrische Anschluss an das Netz vorgenommen werden (man siehe Abb.1), wobei eigens vorgesehene 12 Volt Trafos eingesetzt werden (diese werden nicht mit der Ausstattung geliefert).

**N.B.**

Die elektrischen Anschlüsse werden gemacht, indem man den Zwischenraum ausnutzt, der zwischen der Wand und dem Rücken besteht. Die Verkabelung der elektrischen Bestandteile der jeweiligen Beleuchtungsanlage muss von autorisiertem Personal ausgeführt werden. Die Anwendung der geltenden Sicherheitsvorschriften und die Vererdung obliegen dem Installateur, welcher die jeweiligen Verantwortlichkeiten trägt.

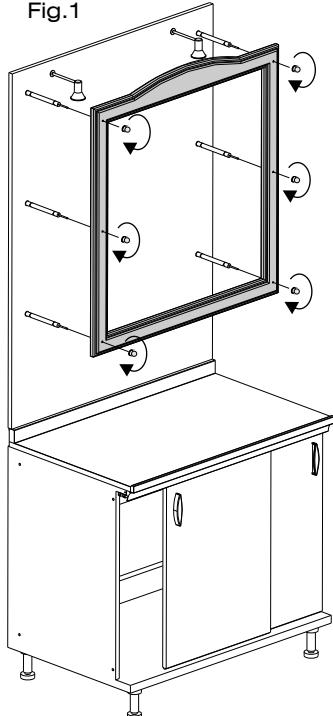
Il est possible alors d'effectuer le branchement électrique au réseau (voir Fig.1) au moyen de transformateurs à 12 Volts (non fournis en dotation).

**N.B.**

Les connexions électriques doivent être effectuées en tirant partie de l'espace vide entre le mur et le panneau arrière. Le câblage des composants électriques de l'installation d'éclairage doit être effectué par un technicien autorisé. Le respect des normes de sécurité en vigueur et de la mise à la terre incombe à l'installateur, ainsi que les responsabilités afférentes.

Fase 13

Fig.1



Montare la cornice frontale, posizionandola in modo che i fori per il fissaggio si accoppino con la parte filettata M4 dei distanziatori in ottone, fissare il tutto mediante pomelli in ottone forniti in dotazione.

Mount the front frame, positioning it so that the holes for fastening it match the threaded end M4 of the brass spacers, attach using supplied brass knobs.

Den Frontrahmen montieren, indem er so positioniert wird, dass die Befestigungsöffnungen mit den Gewindeende M4 der Distanzstücke aus Messing übereinstimmen. Das Ganze mit den zur Ausstattung gehörenden Messingknöpfen befestigen.

Monter l'encadrement frontal, en le positionnant de façon à ce que les trous pour le fixage coïncident avec l'extrémité filetée M4 des entretoises en cuivre; fixer le tout à l'aide des petits pommeaux en cuivre fournis en dotation.

Fase 14

Appoggiare le mensole in vetro sui rispettivi supporti.

Rest the glass shelves on the corresponding supports.

Die Glasregale auf den jeweiligen Halterungen positionieren.

Poser les étagères en verre sur leur supports respectifs.

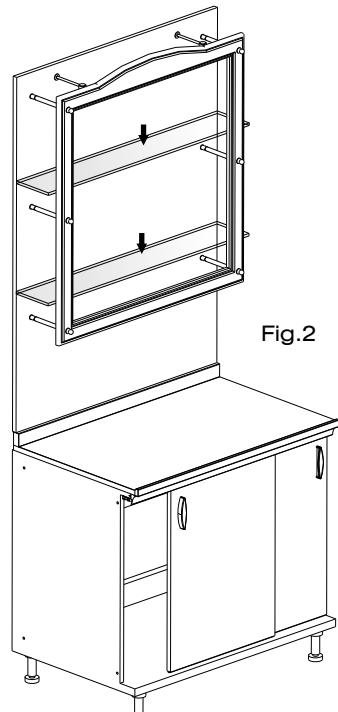
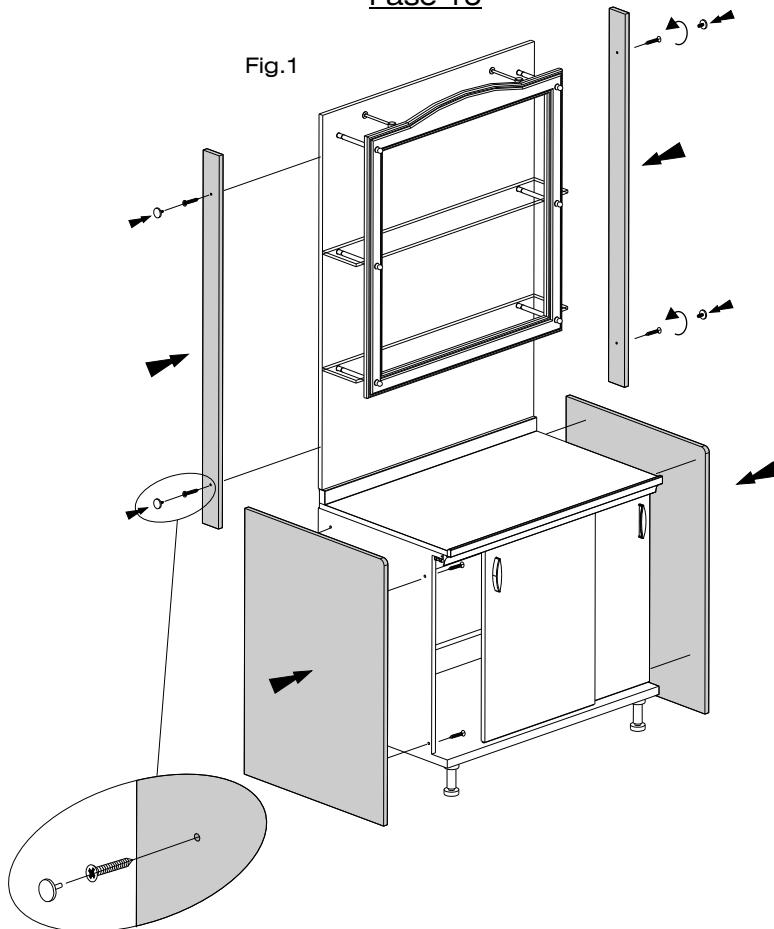


Fig.2

Fase 15

Montare le fiancate terminali, fissando le inferiori dall'interno mediante viti a legno 4.5x30, mentre per quelle superiori utilizzare viti autofilettanti 6.8x40 a legno, dopo aver serrato il tutto inserire tappini decorativi forniti in dotazione. (Vedi Fig.1)

Mount the end sides, attaching the lower sections from the inside using wood screws 4.5x30; use self-tapping wood screws 6.8x40 for the top sections, after having tightened all of the screws, insert the decorative caps supplied standard (See Fig.1)

Die Endseiten montieren, indem die unteren von Innen mittels Schrauben für Holz 4.5x30 befestigt werden, während für die oberen selbstschneidende Schrauben für Holz 6.8x40 verwendet werden. Nach dem Festziehen der Schrauben die zur Ausstattung gehörenden Dekorationspropfen aufsetzen (man sehe Abb.1).

Monter les joues latérales de finition en fixant les joues inférieures avec les vis en bois 4.5x30, et les joues supérieures avec les vis-taraud 6.8x40 en bois ; après avoir serré le tout, introduire les capuchons décoratifs fournis en dotation (voir Fig.1)

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO  
RETROBANCHI AD ANGOLO  
BASE PIU' ALZATA**

**ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR BACK COUNTER CORNERS,  
BASE WITH RISER**

**MONTAGEANWEISUNGEN FÜR ECKIGE RÜCKENTHEKEN,  
BASISELEMENT MIT AUFSATZ**

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR ARRIERE-COMPTOIRS  
ANGULAIRES,  
BASE AVEC ELEMENT HAUT**

**ATTENZIONE:**

In una composizione di retrobanchi, gli elementi ad angolo vanno sempre posizionati prima dei lineari, avendo cura di inserirli esattamente in corrispondenza dell'angolo, lasciando tra la base e la parete la misura indicata a disegno.

**ATTENTION:**

In a composition of back counter units, the corner units must always be positioned before the linear units, being careful to insert them in exact correspondence to the corner, leaving the distance indicated in the drawing between the base unit and the wall.

**ACHTUNG:**

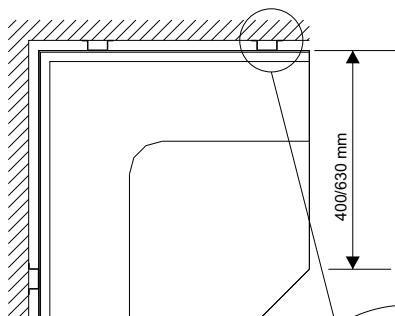
Bei einer Rückenthekenkomposition müssen die eckigen Elemente immer vor den geraden Elementen positioniert werden, dabei darauf achten, dass sie genau in Übereinstimmung mit der Ecke eingefügt werden, wobei zwischen der Basis und der Wand der in der Zeichnung angegebene Abstand bestehen muss.

**ATTENTION :**

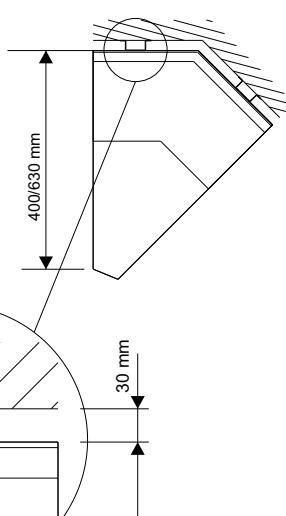
Dans une composition d'arrière-comptoirs, les modules angulaires doivent toujours être positionnés avant les modules linéaires, en faisant attention de les placer exactement en correspondance de l'angle, et en laissant entre la base et la paroi l'espace indiqué dans le schéma.

**DIMENSIONI IN PIANA: / PROJECT DIMENSIONS: / ABMESSUNGEN: / DIMENSIONS SUR PLAN :**

**BASE - ALZATA A90°:**



**BASE - ALZATA A45°:**

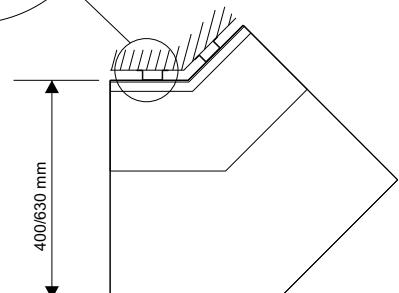


Per le istruzioni di montaggio seguire da FASE1 a FASE6 le istruzioni di montaggio dei Retrobanchi LINEARI.

For assembly instructions, follow the instructions for assembling the LINEAR back counter units from Step 1 to Step 6.

Hinsichtlich der Montage die PHASEN 1 bis 6 der Montageanleitungen der GERADEN Rückentheken befolgen.

Pour le montage, suivre les instructions de montage des arrière-comptoirs LINEAIRES, de la PHASE 1 à la PHASE 6.



**BASE - ALZATA B45°:**

**BASE - ALZATA ANGOLO B90°****ATTENZIONE:**

Questo tipo di retrobanco, base più alta B90°, va assemblato prima di essere accostato alla parete.

**BASE UNIT CORNER RISER B90°****ATTENTION:**

This type of back counter unit, base unit + riser B90°, must be assembled before being moved against the wall.

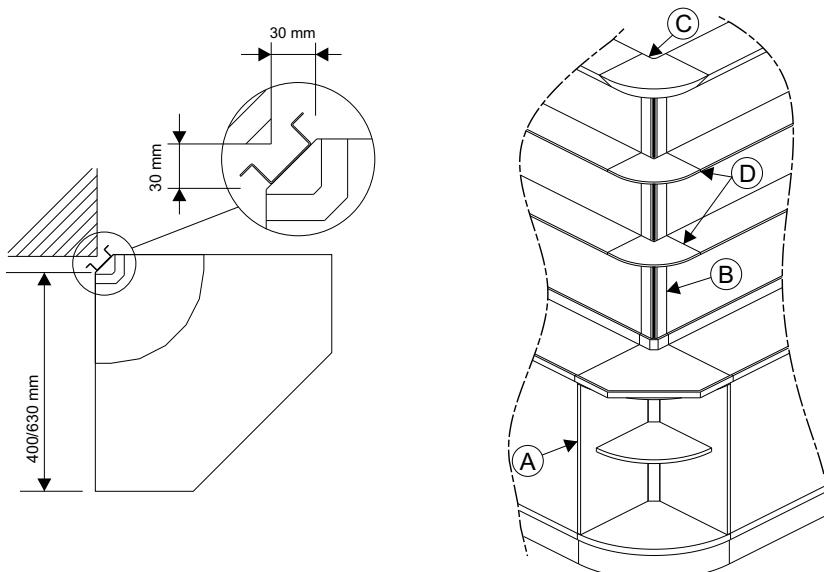
**BASIS-AUFSATZ ECCKE B90°****ACHTUNG:**

Diese Art Rückentheke, Basis plus Aufsatz B90°, muss vor dem Anrücken an die Wand zusammengebaut werden.

**BASE ELEMENT HAUT ANGULAIRE B90°****ATTENTION :**

Ce type d'arrière-comptoir (base avec élément haut B90°) doit être assemblé avant d'être placé contre la paroi.

**DIMENSIONI IN PIANA: / PROJECT DIMENSIONS: / ABMESSUNGEN: / DIMENSIONS SUR PLAN :**

**Fase 1**

Per il montaggio della base "A" vedi da FASE1 a FASE3 delle istruzioni di montaggio dei retrobanchi LINEARI.

To assemble base unit "A", see instructions for assembling LINEAR back counter units Step 1 to Step 3

Zur Montage des Basiselements „A“ sehe man PHASE 1 bis PHASE 3 der Montageanleitungen der geraden Rückentheken.

Pour le montage de la base « A », suivre les instructions de montage des arrière-comptoirs LINEAIRES, de la PHASE 1 à la PHASE 3.

## Fase 2

Fissare il montante "B" alla parte posteriore della base utilizzando le viti fornite in dotazione.

**N.B.:** Il montante è già completo di elemento estetico di copertura (Inox, lamiera verniciata, legno massello) che caratterizza i vari modelli.

Attach upright "B" to the back of the base unit using the supplied screws.

**N.B.:** the vertical upright is already supplied with the decorative covering (stainless steel, painted sheet metal, solid wood trim) which characterises the various models.

Den Ständer „B“ an dem hinteren Teil des Basiselements montieren, hierzu die zur Ausstattung gehörenden Schrauben verwenden.

**N.B.:** Der Ständer ist schon komplett mit dem ästhetischem Abdeckungselement (rostfreier Stahl, lackiertes Blech, Massivholz), welches die verschiedenen Modelle charakterisiert.

Fixer le montant « B » sur la partie arrière de la base à l'aide des vis fournies en dotation.

**N.B.:** Le montant est déjà équipé de l'élément décoratif de revêtement (inox, tôle peinte, bois massif) qui caractérise les différents modèles.

## Fase 3

Montare l'elemento cielino di raccordo "C" dove previsto.

Assemble the top element of joint "C", where present.

Das Deckenverbindungselement "C", wo vorgesehen, montieren.

Monter l'élément plafonnier de raccord "C" à l'endroit prévu.

## Fase 4

Accostare il retrobanco così assemblato, allo spigolo della parete.

Once assembled, move the back counter unit against the corner of the wall.

Die somit zusammengebaute Rückentheke an die Ecke der Wand rücken.

Positionner l'arrière-comptoir ainsi assemblé contre l'angle de la paroi.

## Fase 5

Procedere alla canalizzazione con eventuali basi e alzate adiacenti, come indicato nelle FASI 4 e 5 delle istruzioni di montaggio dei retrobanchi LINEARI.

Proceed with channelling to any other adjacent bases and risers, as shown in STEPS 4 and 5 of the assembly instructions for LINEAR back counter units.

Die Kanalisierung mit eventuellen Basiselementen und anliegenden Aufsätzen ausführen, wie es in der PHASE 4 und 5 der Montageanleitungen der GERADEN Rückentheken beschrieben ist.

Procéder à l'assemblage avec les autres bases et éléments hauts adjacents, comme indiqué aux PHASES 4 et 5 des instructions de montage des arrière-comptoirs LINEAIRES.

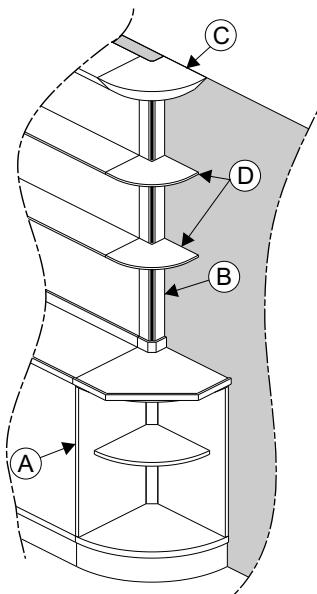
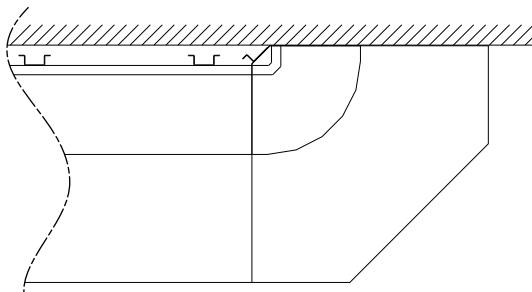
**Fase 6**

Montare le mensole in vetro, dove previsto.

Install the glass shelves, where present.

Die Glasregale, wo vorgesehen, montieren.

Monter les étagères en verre, à l'endroit prévu.

**ATTENZIONE:****ATTENTION:****ACHTUNG:****ATTENTION :**

Quando il retrobanco B90° è posizionato a fine composizione, va accostato direttamente alla parete, provocando un allontanamento dal muro di tutti gli altri retrobanchi ad esso accostati.

When back counter unit B90° is positioned at the end of a composition, it must be placed directly against the wall, moving all of the other back counter units against it to be moved away from the wall.

Wenn die Rückentheke B90° am Ende der Komposition positioniert ist, muss sie direkt an die Wand kommen, dies bewirkt, dass alle mit ihr kombinierten Rückentheken weiter von der Wand entfernt sind.

Si l'arrière-comptoir B90° est positionné en fin de composition, il doit être placé directement contre la paroi, en provoquant l'éloignement du mur de tous les autres arrière-comptoirs assemblés à ce dernier.

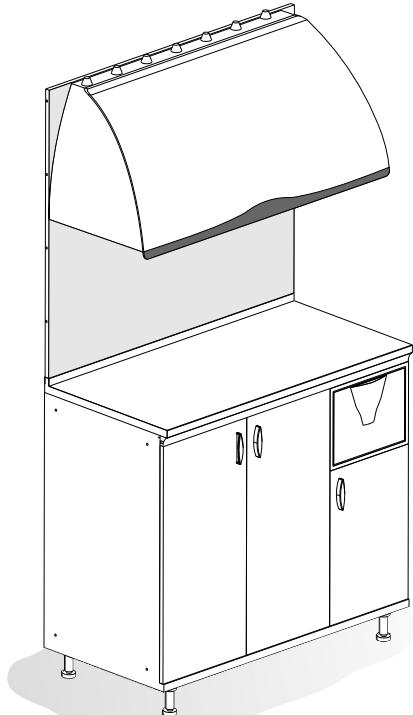
**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO  
RETRO MACCHINA CAFFÈ/ SNACK  
YORK**

**BACK COUNTER UNITS FOR COFFEE MACHINE/SNACK YORK**

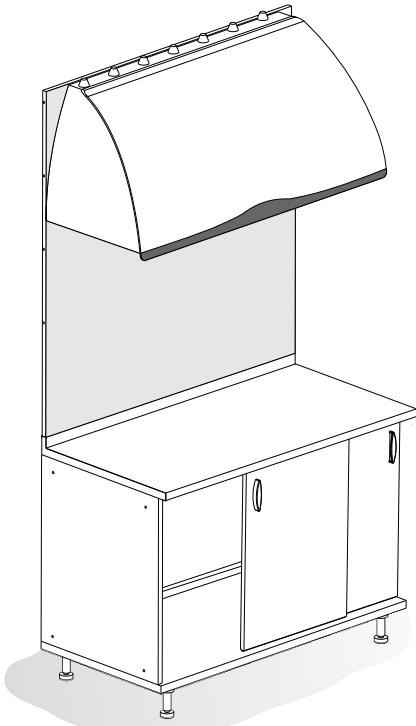
**MONTAGEANWEISUNGEN KAFFEEMASCHINE- UND  
SNACK-RÜCKENAUFSSÄTZE YORK**

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
ARRIERE-COMPTOIR POUR MACHINE A CAFE / SNACK YORK**

**RETRO MACCHINA CAFFÈ'**



**RETRO SNACK**



Fase 1

Togliere le strisce di scorrimento in legno, montare piedini regolabili e montanti come descritto nelle FASI 1, 2 e 3, nelle istruzioni di montaggio delle alzate.

Remove the wood sliding strips, assemble the adjustable feet and vertical uprights as described in STEPS 1, 2 and 3 in the instructions for assembling the risers.

Wie in den PHASEN 1, 2 und 3 der Montageanleitung der Aufsätze beschrieben, die Gleitstreifen aus Holz abnehmen und die verstellbaren Füße und Ständer installieren.

Retirer les poutrelles de coulissolement en bois, monter les pieds réglables et les montants comme indiqué aux PHASES 1, 2 et 3 des instructions de montage des éléments hauts.

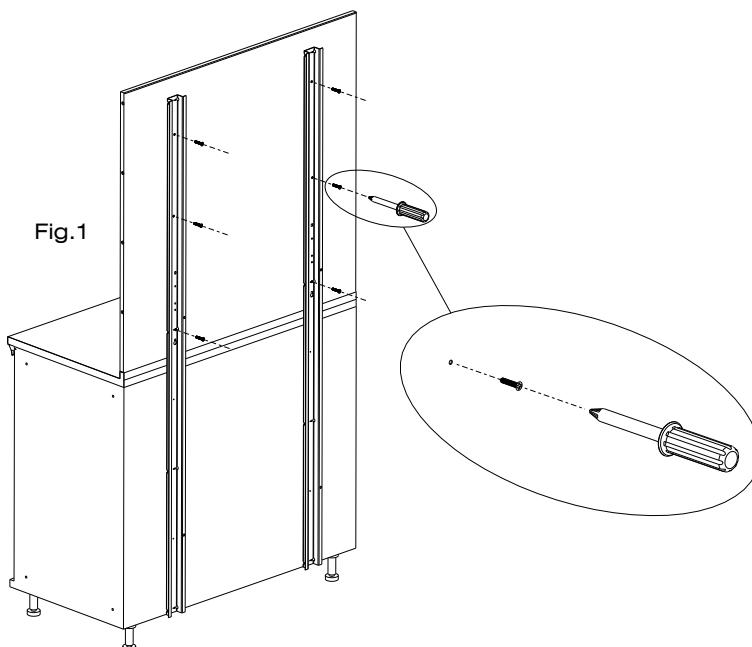
Fase 2

Montare lo schienale rivestito inox, appoggiando il lato inferiore sopra l'alzatina del top inox, e fissare il tutto con n° 3+3 viti 4.2x16 come indicato in Fig.1.

Assemble the stainless steel covered back panel, by resting the lower side over the stainless steel top small riser and attach all using 3+3 4.2x16 screws, as shown in Fig.1.

Die mit rostfreiem Stahl verkleidete Rückseite montieren, indem man den unteren Teil über den Aufsatz des Tops aus rostfreiem Stahl lehnt, das Ganze mit Nr. 3 + 3 Schrauben 4.2x16 befestigen, wie in Abb.1 angezeigt.

Monter le panneau arrière revêtu d'acier inox, en appuyant la partie inférieure sur le dossier du plan en acier inox, et fixer le tout avec 3+3 vis 4.2x16, comme indiqué en Fig.1.



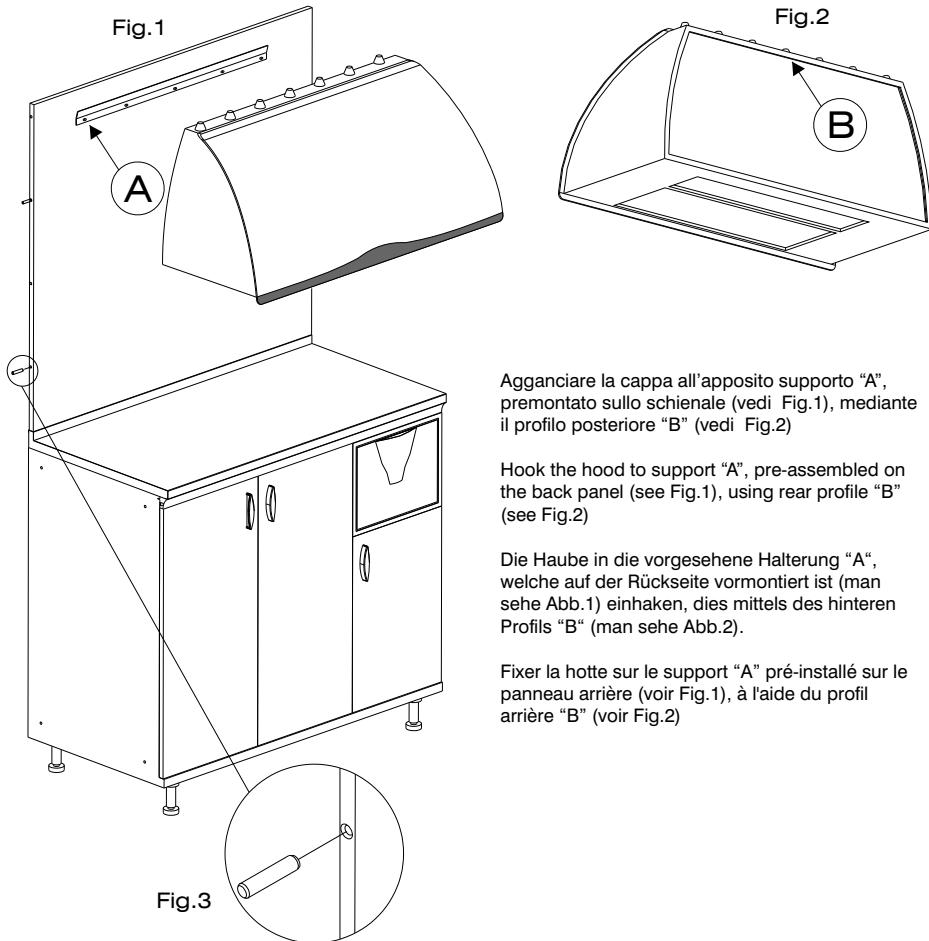
Fase 3

Canalizzare il retro Macchina caffè o Snack con le altre basi della composizione come descritto nelle istruzioni di montaggio delle alzate nella FASE 5, con l'accorgimento di fare accoppiare anche gli schienali mediante l'utilizzo di spine in legno Ø8 (vedi Fig.3).

Channel the Coffee Machine or Snack back counter unit with the other base units of the composition as described in the instructions for assembling the risers in STEP 5, being careful to also match the back panels using the wood pegs, diam. 8 (see Fig.3).

Das Kaffeemaschinen oder Snack-Rückenelement mit den anderen Basiselementen der Komposition kanalisieren, wie es in den Montageanleitungen der Aufsätze in der PHASE 5 beschrieben ist, darauf achten, dass auch die Rückseiten mit Hilf von Holzstiften Ø8 verbunden werden (man sehe Abb.3).

Unir l'arrière-comptoir pour Machine à café ou Snack avec les autres bases de la composition en procédant comme indiqué à la PHASE 5 des instructions de montage des éléments hauts, en accouplant parfaitement les panneaux arrière entre eux à l'aide des chevilles en bois Ø8 (voir Fig.3).

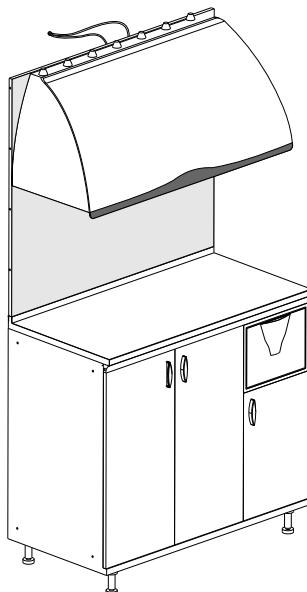
Fase 4

Aggiungere la cappa all'apposito supporto "A", premontato sullo schienale (vedi Fig.1), mediante il profilo posteriore "B" (vedi Fig.2)

Hook the hood to support "A", pre-assembled on the back panel (see Fig.1), using rear profile "B" (see Fig.2)

Die Haube in die vorgesehene Halterung "A", welche auf der Rückseite vormontiert ist (man sehe Abb.1) einhaken, dies mittels des hinteren Profils "B" (man sehe Abb.2).

Fixer la hotte sur le support "A" pré-installé sur le panneau arrière (voir Fig.1), à l'aide du profil arrière "B" (voir Fig.2)

Fase 5

Effettuare il cablaggio della cappa alla rete elettrica.

**N.B.**

I collegamenti elettrici vanno fatti usufruendo dell'intercapedine che si ha tra il muro e lo schienale. Il cablaggio dei componenti elettrici del relativo impianto di illuminazione deve essere effettuato da personale autorizzato.

L'applicazione delle vigenti norme di sicurezza e messa a terra è demandato all'installatore, unitamente alle relative responsabilità.

Wire the hood to the electrical mains.

**N.B.**

The electrical connections must be set in the gap between the wall and the back panel.

The wiring of the electrical components and the relative lighting system must be carried out by qualified technicians. The installer is obliged to observe current safety norms and to earth the system properly under his/her own responsibility.

Die Verkabelung der Haube an das elektrische Netz vornehmen.

**N.B.**

Die elektrischen Anschlüsse werden gemacht, indem man den Zwischenraum ausnutzt, der zwischen der Wand und dem Rücken besteht. Die Verkabelung der elektrischen Bestandteile der jeweiligen Beleuchtungsanlage muss von autorisiertem Personal ausgeführt werden. Die Anwendung der geltenden Sicherheitsvorschriften und die Vererdung obliegen dem Installateur, welcher die jeweiligen Verantwortlichkeiten trägt.

Effectuer le câblage de la hotte au réseau électrique.

**N.B.**

Les connexions électriques doivent être effectuées en tirant partie de l'espace vide entre le mur et le panneau arrière. Le câblage des composants électriques de l'installation d'éclairage doit être effectué par un technicien autorisé. Le respect des normes de sécurité en vigueur et de la mise à la terre incombe à l'installateur, ainsi que les responsabilités afférentes.

## Fase 6

Montare fianchi terminali su base e alzata, come descritto nella FASE 15 delle istruzioni di montaggio delle alzate.

Assemble the end sides to the base units and risers, as described in Step 15 of the riser assembly instructions.

Die Abschlussseiten auf dem Basiselement und dem Aufsatz montieren, wie es in PHASE 15 der Montageanleitungen der Aufsätze beschrieben ist.

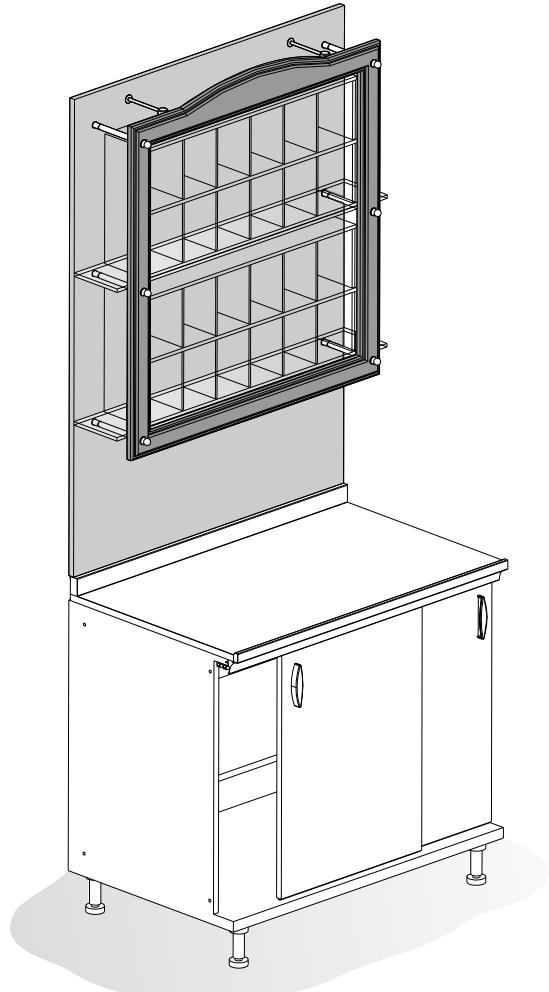
Monter les joues latérales de finitions sur la base et sur l'élément haut, comme indiqué à la PHASE 15 des instructions de montage des éléments hauts.

# **ISTRUZIONI DI MONTAGGIO RETRO TABACCHI YORK**

**BACK COUNTER UNITS YORK  
ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

**MONTAGEANWEISUNGEN RÜCKENAUFsätze TABAKWAREN  
YORK**

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
ARRIÈRE-COMPTOIR A TABAC YORK**



## Fase 1

Per l'installazione della base retro Tabacchi, procedere esattamente come indicato nelle istruzioni di montaggio delle alzate, da FASE 1 a FASE 15.

To install the Tobacco product back counter unit, proceed exactly as indicated in the instructions for riser assembly from STEP 1 to STEP 15.

Zur Installation des Rückenbasiselements Tabakwaren genauso vorgehen, wie es in der Montageanleitung der Aufsätze von PHASE 1 bis 15 beschrieben ist.

Pour l'installation de la base de l'arrière-comptoir à tabac, procéder exactement comme indiqué dans les instructions de montage des éléments hauts, de la PHASE 1 à la PHASE 15.

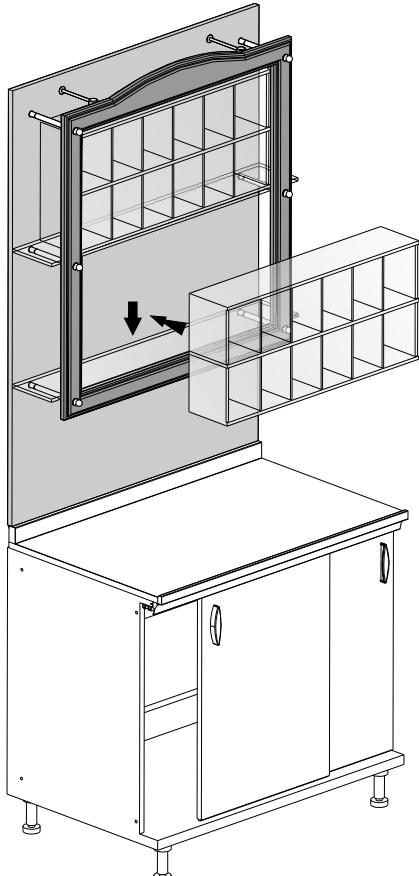
## Fase 2

Inserire i due box in vetro per tabacchi all'interno della cornice frontale, appoggiandoli sulle mensole in vetro.

Insert the two glass boxes for tobacco products inside the front frame, resting them on the glass shelves.

Die beiden Glasboxen für Tabakwaren in den Frontrahmen einsetzen und sie dabei auf die Glasregale stützen.

Introduire les deux box en verre pour cigarettes à l'intérieur de l'encadrement frontal, en les appuyant sur les étagères en verre.





Società Industria Frigoriferi e Arredamenti  
61022 Colbordolo, 15/19  
Tel. 0721.4741 - Fax 0721.497507  
E-mail: [info@sifaspait](mailto:info@sifaspait)  
Sito Internet: <http://www.sifaspait>